

1. a-ſtə kɪpə də spɛrvər zin dan zæinzə bɑŋ
2. mənə vrɪmt ɪstə blumə guːŋ gɪtə
3. tɛ.gəvɔːrəX spmɛ zaleːn mɪ mɛʃɪnɛs
4. spɜːjən ɪsvuːr vɛrɛk
5. uːp tæ sXɪːp kɪr.gɛzə vɛrsXɪmɛld brɜːˌɔt
6. də tɪmərman hɛdənə sprɪmtɛl mɪzənə vɪŋɛr
7. də sXɪːpɛr lɛktə zən lɪpən a.f
8. m di fɛbrɪk ɪs nɪks tɛ zin
9. kum hɪr kæɪnt
10. | vɪr glɜːʃ bɪr | - dɛmbuːs
11. brɪŋ ũʃ tɜːɪ kilo mɛrɛlə - kɪkɛ (*bep. soort*)
12. zə hɛbɛ mɪtɛr vaɪvə dɪrɪ lɪtɛr vɑɪn gɛdrɪŋkɛ
13. hæi vumə mɪdɛnə knɪpɛl slɜːn
14. ɪk hɛp sɛŋ knɪ gɛzɪn
15. vastənɜːvɛnt vɜːr nɪ Xɛvɪːrt | vɑːl |
16. ɪk saɪ blɑɪ dɛk nɪ mɪ hɑlɪ mɛɪgɛgɜːn zɑɪ
17. ɪk hɛtnɪ Xɛdɜːn
18. vɪ hɛgɛtɑŋ gɛdɜːn - dɛndɪjɛ dɪtɜːr uːŋkumt
19. spm - spmɛkup - ru.bɛzbul
20. pɛt - mɑts - bɑŋ - vɑːɪ - nɛ graskɑːmp - pɑdɛstul
- hɛmɪŋ - kɪkfɔːrs - kɛpɛl
21. dɪjɛ kɛ.ʔl mɑktə də hɪr.ɪlə vɛrɛlt unt fɛXtə
22. ɪksalu kruːlɪ Xɪ.vɛ
23. ɪŋgɛlɑːnt lɛ fɛːl a.wsxɪːp ɑvbrɪːkɛ
24. hɑɪ ɪs uːp ɛnə kɛːr ɛs Xɛbrɪtə
25. Xɪmɛ tɜːɪ brɪːɪ stɪːn - brɪːjɛr - dɛ brɪtstə
26. dæ stambɛlɪt - dæ stɜːtɛr nɪmɪr
27. dɪjɛ kɛ.ʔl hɛdɛn lɪrɪvɛ ɑzɛnə prɪns
28. | dɛn dɪvɛl | dɛn hɪmɛl | gɛblɪrɪvɛ |
29. dɛ sXɔːɪkajɛr - of : dɛ sXɔːɪlɪŋ zæɪn mɪtɛ mɛːɪstɛr
nu.də zɪrɪ gɛvɪst
30. ɪkanɪkumɛ vɑrɛkɪnɪ klɜːrɪzɑɪ
31. dɛ kuj vrɪtɛ gruːX lɑɪnzɜːtkuk - drɪŋkɛ
32. hæi kɛnɪ Xɜːn vɛrɛkɛ - hæi hɛ pɑɪn dɛ kɪrɪ
33. stɪktɪzɛnɛstɪrɪl mɛdɛm brɪ.zɛm
34. nɪ.jɛ - mɪtɛ kɪr.gɛls vɜːrtɛrɪnɪ mɪr gɛspɑːɪt
35. hɛ.ɪ - khɛb u ɑl tɜːr mɜl gɛrupe
36. dɪ pɪr ɪs nɪ ræɪp - dɛr zɪtɛ nɔg vɪtɛ prɪtɛn m
37. zə zæɪnɜtlɑːnt
38. zə hɛtɛm ɛːrst sɛŋ gɛlt hɛlɛpɛn upmɛ.kɛ
39. hæi zalt nuːˌut væɪtɪ brɪŋɛ
40. zɪstɛ hɛlɛfandɛ ruːˌumɛkɜvæɪt
41. dɛ man mu sɛn vrɔu bɛsXɛrɛmɛ
42. mɛdɛ vuːˌlzwɪːmɛ ɪs Xɛvɜːrlɛk
43. hæi hɛ fɑːl prɑtʃ umdæɪtɪ stɛrɛk ɪːs
44. væɪ mutɛ dɛr dɛ hɛlɛfanhɛbɛ - ɛŋ gɛlɪ dɛ ɑːndɛr
hɛːlɛft
45. vɑtɑ bɛːt ɪs mɛ.ɪ uːp
46. ũːnzɛ mɛtsɛlɜːr ɪːsɔ vɛt ɛzɛnɛm brɪr
47. zə sprɪŋɛ dɪjɛt vɛtstɛ kɑn | vɛːdɛ |
48. dɛm buːˌumkwɪːkɛr zɑl dɛm buːˌum ɛːntɛ
49. duwɪrstruːm ɛs tu
50. tʃɛgmɛtɛ lɛyɪjɛ vɑrdɛ kɛrɛk
51. sprɑːɪ - kɪkfɜrsɛndrɪl - vɛrsprɑːɪjɛ - slɪXtɛ - of :
ɛytsprɑːjɛ - ɛyʃbrɑːjɛ - klɜːrmuːkɛ - brɜːˌutː
smɛːrɛ - brɑːjɛ
52. dɪ vrɔu hɛtɛr huːr ɑːfluːtɛ knɪpɛ
53. zən vuːdɛr hɛtɛm zɛs juːr nuːsXɔːluːtɛ guːn
54. ɪk hɛtɛm ɑːfXɛruːjɛ umzɜːlɔːt lɑŋzɛt vuːtɛr tɛ
guːn
55. vuːl vɛːrs zɪdɛ hɪr vɛ.nɛX
56. ɛːrdɛ putɛ zɛnɪfɑːl vɛːrt
57. dɛ sXɑːtɛr stɜːˌbɑɪdɛn ɔːvɛ - dɛn hɛːrt
58. mɛːrt ɪst nɔX tɛ kɜːt umtɛ kɑtʃɛbɑlə
59. dɪ kɑːrs Xɪftɛn hɛldɛr lɪXt
60. hɑɪ trɜkɛt pɛːrt unzɛnɛ stɑrt
61. tun kvɑmdɛ gɛlɪ hɪr ɪdɛr juːr nuː dɛ kɛrɛmɛs
62. dɛr ɪs Xɪmɪns fɛlmɑkt - dɛ pɔːtɛr
63. gɛ zɑːXmɛ vɛːl mɛrgɛ zɪmɪks tɪ.gɛmɛ
64. dɛ zvɜːˌlyvɛ zɑlə gɑːw trɑXkumɛ
65. guːdɛ vɑndɜːXnɪ kuːrtɛ
66. ɪtɛ zæɪ uk XruːX kɪːs
67. zɛnɛ mɔːtɛr ɪs kɛput
68. tɪzɛnɛ vɛrmɛ dɑXɛvɪst tɪzɛnɛ zɑXtɛn uːvɛnt
69. dɑ juŋɛskɛ lupt bɛrɛvɜts
70. dɛr ɪzɛn sXɛːr mɛdɛ kɑːn
71. ɪk vuː dɑdɛ pɔst nɛm brɪf brɔXt
72. ɪkhepɑɪn vɑr mɛn hɑrt
73. ɪk kɑn mɪ Xɪm dɜːrsɛ mɪːnsɛn umgɜːn
74. nuːsXɜftæɪt spɑnɛ wɛt pɛːrt vɛrdɛ næɪ kɑr
75. ɪk hɛp vɑ kɜrs vɑn dɛ vɛrɛmɪdɛg ɑf
76. dɛ zɔːn vɑndɛ kɔːnɛŋ ɪz uk sɜldɜːt Xɛvɪːst
77. vɪtɛ gɪnɛ vuːˌgɛmɜːkɛr vuːˌunɛ - pæɪlɛbɔːX
78. dɪ ruːˌvzɛ hɛbɛ lɑŋɛ dɔːˌrɛns
79. ɪk Xɛlyːˌɑvɛr gɪn vɔːˌrt fɑn
80. tkæɪnt vɑz duːˌut ɪːˌɪrsɛt kɜnɛ duːˌupɛ
81. zɛn uːˌvɛrɛn ɛn zɛn uːˌvɛgɛ luːˌupɛ
82. dɛr dɔXtɛrkɛ ɪs mɪdɛŋ kɛrɛfɛkɛ nuːˌdbus um
brɪːmɛ tɛ plɑkɛ
83. dɛr ɪs nɛ spɔrt ɛyɪtɪ lɪːr
84. hæi sXrɛtɛ
85. dɛ mɪːˌsɛ zyːkɛ nɪjɑːndɛrs ɛs Xɛlt ɛŋ ræɪkɪdum
86. dɛrɛ munt ɪzdɪrɪˌˌX fɑndɛn dɔrst
87. dɪjɛ vɛX lup kɜm - duːˌrhɪːnɪstɜm
88. ɪk hɛp fɑrtklɛˌntˌjɛ ɛn trumɛlkɛ gɛkuXt
89. dɛm buːˌkɪz mɛnɛ kɔrst Xɛstɪkt
90. zɛn vɛrskɛ vɑs kɔrt mɛr gut
91. mtlumɛr ɪstɛt bɛstɛ
92. nɛ sXɑtɛr mut Xut kɑnɛ mɪːkɛ
93. zykmɛnhutɛz uːp
94. ɪk vɪt nɪ vuːrɛkɛm zyːkɛ mut
95. ɛŋ kɑːwkɛldɛr ɪs Xut fɑr bɪːr
96. ɪk mus usɛblut drɪˌŋkɛ um uːntɛ stɛrɛkɛ
97. ɪk mutɛrstɛt fɜjɛr mɛdɛ stɑl brɪŋɛ - mɜvɜːrɛ -
vurman
98. mɛm brɪːr vɑs myɪ
99. dɛ mɛlɛkbɜːr mɑktɛ ɛŋ gruːˌutɛ rut
100. dɛ mɛːlɛk ɪz dɑn ɛn zyːr stɪːrt ɛmɛr tɛrɑX
101. vɛ zundɪ pɑt mɛnyːr dɪXt kɑːnɛ guːˌvɛjɛ
102. dɛr vɑl nɪks fɑnɛmtɛzɛgɛ - sɛkyːr - *id.*
103. hæi kum nɔːˌut ɛmɛnytɛ luːt
104. m ɪtuːˌlɪjɛ zæɪn dɛr vɜːrsɪpywɛndɛ bɛrɛgɛ |
| tɪfɪːr | spɔuːwɛ *id.*
105. dɛrɛvɛdɛ gæɪ dɔːr upɛtɛ dɑwɛ
106. mɪtl hɛbɛzɛn stɑk fɑndɛ brɑXɛvɜːrɛ
107. gɛ mut ũːs fɑlɛ ɪs kumɛ kɛrɛ
108. hæi ɪs fɑngɛrkɛm gɛkumɛ mɪdɛŋ guj pɔrtɛˌ
mɛnɛ.ɪ
109. dɪ dɔːr ɪs fɑn bɑːkɛhɑwt Xɛmɑːkt
110. ɛŋ gɛtrɔudɛ vrɔu mut kɑnɛ nɑːjɛ

111. *khep hi:gras Xəzə:it - mərətvas Xɪ:n gut surt*
 112. *dəm bra.wər di zɪ:t dædət nɔX tɛ dy:r is umtə*
ba.wə (zeer oud ; anders bawə)
 113. *bakə - ɪk bak - gæi bakt - hæi — - bakti - væi*
bakə - ɪk baktə - gæi — - hæi — - væi — -
və həbə gebakə
 114. *bijə - ɪk bij - gæi bit - hæi bi:jt - væi bijə - bijə*
væi - ɪk bu:r.vi - ɪk həp Xəbu:r.vjə - bu:r.vjə zœli
uk
 115. *tɪzəŋ klɛ:nt-jə mar ən fent-jə*
 116. *gə kan hi:r a:jer kræigə uptə mə:rt*
 117. *hæi həXəzɪ:t dɑ:ti u.mə zɑ:l dɪŋkə*
 118. *də mə:t sm dæti gəlæik ha*
 119. *dər vɔ:rə vœif præizə*
 120. *undər dijen ɛ.k lɛ:gə vɑ:l ɛ.kəls*
 121. *tuutər zɑl du.ləko:kə - tkuktal*
 122. *thu:r.vi is nɔXryn - tɪs nɔX mər pɑ:s Xəmə:it*
 123. *majənɛ:zə (weinig) mɔ:kə ze hi:r vanən a:jer*
do:ri
 124. *də bumkə zaldər slɛXt kanə gru:jə*
 125. *də pəstu:r.ʊr hə Xu:jə vœin*
 126. *ʊ:s aut hœys ɪz a.fXəbra:nt*
 127. *də ru:r.umə spœt ɔ:tət ɔ:yer van də kuj*
 128. *də kɔ:stər lœ:y fɑrdə kərək - əŋ krœ:ys - tʊri*
krœ:yzə
129. *də bœris fandə krœyʊ:gə bœ:ygə dœ:r undørt*
XœvɪXt
 130. *də tʊr: dœ:ɪtsərs kwamə nu. bœ:ytə*
 131. *zə həbən əm bunt əm blɑ:w gəslo:gə*
 132. *də sup (boers) is vɑ dɑn - flɑ:w*
 133. *də sne:r.ʊ lɪ: dɪk*
 134. *tɪzən i:r.ʊ gəlɪ:jə dɑ: ku gəzin həp*
 135. *til vurnɔu ən hi:r.ɪl nəi stat*
 136. *dun - ɪk dujət - gæi dugət - hæi — - væi*
dunət - gœli dugət - zɑli dunət - ɪk dmət -
gæi — - hæi — - væi dmənət - gœli dmət - zɑli
dmənət - dmɪktɑ: - dmijetmə:r - dməzətmə:r
 137. *du:r.vpə (dy:r.ʌpə = oud) - du:r.vpkli:rt - of :*
du:r.vpjœrək - du:r.vpfunt - of : du:r.vpbəkə -
də suldu:tə
 138. *dœrsə - hæi dœrst - hæi dœrstə - hæi hə Xədurst*
 139. *bæində - of : bæinə - ɪk bæin - gæi bæint -*
hæi bæint - və bæində - gœli bæint - zœli
bæində - bæinti - bunti - ɪk hət fɑ:st Xəbundə
 140. *Locale landmaten : hunt - ruj - mə:rægə -*
bandər
 141. *Watervamen : də vu:l - də hərəvœinse vlit -*
(wielen zijn vile)

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is vy:rə

De inwoners heten : vy:rəsə

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 1 Januari 1946 : 1756. Vuren zelf telde in 1949 : circa 950 inwoners.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : *lɔ.və - du:ləm - lu:gdv:ləm* ; de gehuchten spreken nog ouderwetser, onder elkaar wordt geen A. B. gesproken. Men leeft van landbouw en veeteelt ; er zijn twee fabrieken.

Zegslieden : 1. Matthijs van der Vliet ; 70 jaar ; geb. te Vuren ; procuratiehouder ; heeft er altijd gewoond. V. en M. uit Vuren ; spreekt meest dialect.

2. Cornelia van der Vliet ; 63 jaar ; geb. te Vuren, beambte op het postkantoor ; heeft er altijd gewoond. V. en M. uit Vuren ; spreekt in huis dialect.

3. Pieterella Maria van der Vliet ; 68 jaar ; geb. te Vuren, geen beroep ; heeft er altijd gewoond. V. en M. uit Vuren ; spreekt meestal dialect.

4. Aartje van der Vliet ; 66 jaar ; geb. te Vuren, postkantoorhoudster ; heeft er altijd gewoond. V. en M. uit Vuren ; spreekt in huis dialect.